

VERBS WITH TWO OBJECTS – 1



111

Complemento diretto e indiretto

Alcuni verbi come **bring, buy, give, offer, pay, promise** possono essere seguiti da un complemento diretto (oggetto, generalmente espresso da una cosa) e da un complemento indiretto (termine o vantaggio, generalmente espresso da una persona). Questi verbi ammettono due costruzioni:

COSTRUZIONE PIÙ COMUNE (DOPPIO COMPLEMENTO OGGETTO)

soggetto	verbo	compl. indiretto	compl. diretto
Mum	<i>gave</i>	<i>her son/him</i>	<i>an adventure book.</i>

La mamma ha dato a suo figlio/gli ha dato un libro d'avventura.

COSTRUZIONE MENO COMUNE

soggetto	verbo	compl. diretto	to/for + compl. indiretto
Mum	<i>gave</i>	<i>an adventure book/it</i>	<i>to her son/to him.</i>

La mamma ha dato un libro d'avventura/l'ha dato a suo figlio/a lui.

<i>My boyfriend</i>	<i>bought</i>	<i>a very nice handbag</i>	<i>for me.</i>
---------------------	---------------	----------------------------	----------------

Il mio ragazzo mi ha comprato una borsa molto carina.

Osserva le seguenti particolarità.

- Se il **complemento diretto** è espresso da un **pronome**, si usa la seconda costruzione.
*Mum gave **it** to her son.* La mamma l'ha dato a suo figlio.
- Se il **complemento indiretto** è espresso da un **pronome**, sono possibili entrambe le costruzioni.
*Mum gave **him** an adventure book. /* La mamma gli ha dato un libro d'avventura./
*Mum gave an adventure book **to him**.* La mamma ha dato un libro d'avventura a lui.
- Se **entrambi i complementi** sono **pronomi**, si usa la seconda costruzione.
*Mum gave **it** to him.* La mamma gliel'ha dato.
- I verbi **ask, cost, phone** e **wish** ammettono solo la prima costruzione.
*She asked **me** a favour.* Mi ha chiesto un favore.
- I verbi **describe, dictate, explain, introduce, reply, repeat, report, say, suggest** ammettono solo la seconda costruzione.
*He said **something** to me.* Mi ha detto qualcosa.

! Con i verbi **ask** e **tell** il pronome personale oggetto **it** viene omissivo.
Ask the teacher. NON *Ask ~~it~~ the teacher.* Chiedilo all'insegnante.
Don't tell her. NON *Don't tell ~~it~~ her.* Non dirglielo.

Esercizi

1 Riordina le parole per formulare delle frasi corrette.

- gave / a lift / Matty / him
Matty gave him a lift.
- bought / Nicole / for her birthday / Jason / a bunch of flowers
- on the Nile / her / a luxury cruise / promised / he
- some money / has offered / for the damage to their car / she / them
- £30,000 / a year / the company / pays / him
- herself / bought / a pair of designer sunglasses / she

118.1 La forma passiva con i verbi seguiti da due complementi

I verbi che reggono due complementi come *bring, buy, give, offer, pay, promise* ➡ 111 ammettono **due costruzioni** anche alla forma passiva. Osserva gli esempi.

Costruzione personale (il soggetto del verbo passivo è una persona)	COMPL. INDIRETTO COMPL. DIRETTO <i>I gave Sally's mother the good news.</i>	Ho dato alla madre di Sally la bella notizia.
	SOGGETTO COMPL. DIRETTO <i>Sally's mother was given the good news.</i>	Alla madre di Sally è stata data la bella notizia.
Costruzione regolare (il soggetto del verbo passivo è una cosa)	COMPL. DIRETTO COMPL. INDIRETTO <i>I gave the good news to Sally's mother.</i>	Ho dato la bella notizia alla madre di Sally.
	SOGGETTO COMPL. INDIRETTO <i>The good news was given to Sally's mother.</i>	La bella notizia è stata data alla madre di Sally.

La costruzione più comune è quella personale, dove il complemento indiretto della frase attiva diventa il soggetto della frase passiva.

! Nella costruzione regolare si può omettere la preposizione se il complemento indiretto è espresso da un pronome.

I sent her a bunch of flowers.

Le ho mandato un mazzo di fiori.

A bunch of flowers was sent (to) her.

Le è stato mandato un mazzo di fiori.

I verbi come *describe, explain, dictate, introduce, repeat, report, suggest* che alla forma attiva richiedono la costruzione **verbo + complemento diretto + to + complemento indiretto** ➡ 111, alla forma passiva ammettono solo la **costruzione regolare**.

She described the scene to the police officer. →

Descrisse la scena al poliziotto. →

The scene was described to the police officer.

La scena fu descritta al poliziotto.

VERBS WITH TWO OBJECTS – 2

B Verbs with two objects

- Some verbs have both a direct object (DO) and an indirect object (IO). If the indirect object comes first, it is used without *to*.

He lent me (IO) his umbrella (DO). (NOT ~~He lent to me~~)

She sends you (IO) her best regards (DO). (NOT ~~She sends to you~~)

- Verbs like this include: *bring, buy, cause, cost, email, give, lend, make, offer, owe, pass, pay, promise, read, sell, send, show, tell, write.*

✓ **Translate into Italian the following sentences, where a verb followed by two objects is used, sometimes in its passive form:**

1. 'Lloyds gave a criminal a bank account, so why am I the one who loses £13,050?'
.....
2. The UK has offered the EU a concession that will allow European fishing fleets to continue to fish in its waters after Brexit.
.....
3. Afghanistan war has cost every British household more than £2,000, new book claims.
.....
4. The Trustees of the British Museum have lent Russia's stupendous State Hermitage Museum the statue of Ilissos, one of the jewels of the Parthenon sculptures.
.....
5. Thursday's Eurogroup agreement promised Italy loans to deal with the health care costs of coronavirus.
.....
.....
6. In an open letter, unions told the prime minister that they did "not consider that the report's recommendations would make a meaningful positive difference to the working lives and careers of BME [i.e., black and minority ethnic] workers".
.....
.....
7. More than a quarter of the children were given multiple antibiotic prescriptions before they reached the age of one.
.....

8. McDonald's has apologised after a Muslim woman complained she was told to remove her headscarf or leave one of the fast-food chain's restaurants.

.....

9. I have been offered an opportunity to work in the private sector in the research and development section of a large pharmaceutical company.

.....

10. I was emailed a list of the staff's tea and coffee preferences before I arrived.

.....

11. In one of the studies undertaken by Adam Bear and Paul Bloom, of Yale University, the test subjects were shown five white circles on a computer monitor. They were told to choose one of the circles before one of them lit up red.

.....

.....

12. But students have been promised at least a week's notice, which would mean a decision for a return from 12 April would have to be announced over the Easter weekend.

.....